

LADIES FOOTBALL CLUB

DE STEFANO MASSINI

traduction de Laura Brignon
Stefano Massini est représenté par L'ARCHE - agence théâtrale.
www.arche-editeur.com

CRÉATION 2024



MISE EN SCÈNE **GÉRALDINE SZAJMAN**
COLLABORATION ARTISTIQUE ET CHORÉGRAPHIES **FANNY SANTER**
AVEC **MANON COMBES, YASMINE NADIFI, GÉRALDINE SZAJMAN**

ET UN CHŒUR D'AMATRICES

CRÉATION MUSICALE & LUMIÈRES **VIVIEN LENON**

compagnie Les enfants du paradis
21 avenue Gabriel Péri, 93120 La Courneuve
www.compagnielesenfantsduparadis.fr

direction artistique - Géraldine Szajman
lesenfantsduparadis.cie@gmail.com - 06 16 90 13 36

chargée de production et d'administration - Emma Gadbois
lesenfantsduparadis.production@gmail.com - 07 81 52 67 37



de Stefano Massini - traduction Laura Brignon
texte lauréat de l'aide nationale à la création de
texte dramatique d'ARTCENA

projet labellisé Olympiade Culturelle
et par la Fondation du Sport Français

- rencontre entre amatrices et professionnelles
- spectacle participatif

LADIES FOOTBALL CLUB

en partenariat avec
l'association Ladies Squad

co-produit par la ville de Pierrefitte-sur-Seine

Avec le soutien de :

- la Maison du Théâtre et de la Danse d'Épinay
- la Ville de La Courneuve
- l'Agence Nationale de Cohésion des Territoires
- Plaine Commune
- Département de la Seine-Saint-Denis
- la Région Ile-de-France
- la Fondation du Sport Français
- la DRAC Ile de France - Été Culturel 2022

SOMMAIRE

LADIES FOOTBALL CLUB DE STEFANO MASSINI	4
EXTRAIT.....	5
NOTE D'INTENTION.....	6
ACTIONS CULTURELLES.....	9
CALENDRIER.....	10
COMPAGNIE LES ENFANTS DU PARADIS.....	11
EN TOURNÉE.....	15

LADIES FOOTBALL CLUB DE STEFANO MASSINI

RESUMÉ

Le phénomène du **football féminin** naquit en Angleterre durant la Première Guerre mondiale. **Des équipes** par la suite devenues légendaires, telles que le Dick Kerr's Ladies, **se formèrent chez les ouvrières des usines de textile ou d'armement**, et gagnèrent rapidement les cœurs d'un public assidu, ce qui leur valut la franche hostilité des institutions du football masculin.

Beaucoup de ces équipes furent donc obligées de se dissoudre, au terme de quelques années de succès incroyables.

Voici l'histoire de l'une d'entre elles.

BIOGRAPHIE DE STEFANO MASSINI

Stefano Massini, né à Florence en 1975, est auteur de théâtre et metteur en scène. Lauréat de prix littéraires et théâtraux prestigieux, ses œuvres sont traduites en 24 langues, il est l'un des auteurs italiens les plus joués sur les scènes internationales. Il adapte pour la scène des romans et des récits, et traduit William Shakespeare en italien. Depuis 2015, il est directeur artistique du Piccolo Teatro de Milan. En mars 2020, sa Lehman Trilogy fait ses débuts à Broadway.

(Source : L'Arche - Editeur)

EXTRAIT

Quand elle était petite,
chaque fois qu'un ballon
entraît dans son champ de vision
Roselyn Taylor se mettait à courir pour s'enfuir avec.
Si elle faisait ça, c'est que chez elle, elle était la seule fille.
Sept frères, tous en short.
Et tous toujours prêts à taper dans le ballon.
"On joue ?" se demandaient-ils entre eux.
Mais Roselyn n'était jamais incluse.
Ou mieux : si elle était là, le jeu devenait
"On va apprendre à Rosalyn comment on tire dans un ballon."
Misère .
Pourquoi diable était-elle la seule à qui il fallait apprendre?
"Bravo, c'est bien, tu vas y arriver : la cage n'est pas loin...
Je t'apprends l'astuce : tu dois fixer un point,
et jamais regarder tes pieds..."
Et Rosalyn apprit.
Pas comment on fait une frappe, non.
Elle apprit que rien n'est plus écœurant que de dire :
"Mon jeu c'est que tu ne sais pas jouer."

Extrait "Ladies Football Club" - traduction Laura Brignon
édité chez L'Arche - éditeur
Stefano Massini est représenté par L'ARCHE – agence théâtrale

NOTE D'INTENTION

UNE HISTOIRE INSPIRÉE DE FAITS RÉELS

La pièce Ladies Football Club de l'auteur italien Stefano Massini nous raconte **l'histoire, inspirée de faits réels, d'ouvrières dans une usine d'armement**, en Angleterre, en 1917 pendant la Première Guerre Mondiale. Au cours d'une pause repas, **ces onze femmes improvisent un match de football** avec ce qu'elle pense être un prototype de bombe, semblant de balle - qui se révélera être la vraie. Elles deviennent une équipe le Ladies Football Club le temps de la guerre, le temps que les hommes reviennent et mettent fin à leur passion.

Sur scène, **un chœur de femmes - trois comédiennes professionnelles et des amatrices** - incarne cette fiction empreinte de réel et la raconte au présent. Elles passent de l'interprétation de ces onze femmes - ouvrières - joueuses de football - mères - filles, au récit. La fiction rejoint l'Histoire et cette épopée s'inscrit dans notre présent.

La pièce ne se contente pas de nous raconter l'histoire de ces onze femmes, elle nous offre une lecture poétique de la place des femmes dans le collectif. C'est un **théâtre puissant, ludique qui parle à tous.tes.**



L'essence de la pièce est profondément politique, engagé et engageant. A chacun de mes projets, je cherche à raconter l'empreinte d'une fiction dans nos questionnements sociétaux. Cette recherche passe toujours par une langue singulière à défendre au plateau et par un fort engagement physique des interprètes.

J'ai choisi une forme participative afin de poser, concrètement, sur scène, les **enjeux d'affirmation de la place des femmes dans la société.** Ce spectacle est créateur de rencontres et fait acte de **sororité.** Ici, le récit de ces femmes de 1917, leur aventure collective sont d'une poésie incroyable et surtout en prise avec le monde d'aujourd'hui.

NOTE D'INTENTION

THÉÂTRE, DANSE ET SORORITÉ

La langue de Massini est poétique, rythmée, précise.

Le texte Ladies Football Club est une longue partition à se partager selon des choix dramaturgiques dans une adresse directe aux spectateur.trice.s.

Le spectacle donne à voir le processus de création empreint de ces **rencontres entre femmes du XXIème siècle et personnages de 1917, entre spectacle vivant et football, entre professionnelles et amatrices**. La pièce raconte les histoires individuelles et l'expérience collective de ces onze femmes, elle raconte leurs corps qui s'engagent, leurs mouvements qui deviennent symboles. Le spectacle questionne, à travers sa forme et le sens, **l'inclusion des femmes** dans les milieux sportifs et plus largement dans l'espace public, dans le milieu du spectacle vivant.

La **création chorégraphique** s'inspire directement de l'observation de joueuses de football et surtout de la pratique de ce sport par toutes les interprètes. Pour créer un vrai lien entre le projet et le football, entre le théâtre et la pratique sportive, le jeu des comédiennes est **performatif** : l'engagement physique est total. Les corps sont mis en mouvement en continue pendant la représentation.

La participation des amatrices se fait principalement par des parties chorales chorégraphiées. La danse est travaillée comme une libération des corps féminins, sans pré-requis de technique : **l'expression d'un espoir, celui de l'émancipation totale**.

Elle donne à voir l'expérience sensible de la sororité, expérience éprouvée durant le processus de création du spectacle et partagée par toutes, artistes de la compagnie et amatrices. Abordée comme un élément de pure théâtralité, il s'agit de valoriser chaque personnalité, chaque corps au plateau.



Répétitions 2023

NOTE D'INTENTION

UNIVERS SONORE ET MUSICAL, SCÉNOGRAPHIE

Le créateur musical, Vivien Lenon, fabrique l'univers sonore du spectacle en suivant les répétitions. La musique est créée en lien avec la dramaturgie et surtout avec l'aspect chorégraphique de la mise en scène. Des ambiances sonores plus ou moins réalistes permettent de faire exister les lieux mais aussi la foule, les bruits que nous évoquent les jours de match. Chaque changement de scène est rythmé par une musique électronique saccadée et crée un lien entre chaque chapitre.

Le fil musical principal du spectacle est inspiré du **Boléro de Ravel**. Le Boléro est un trait d'union entre l'époque de la fiction, la période historique, et aujourd'hui. Par sa rythmique puissante et par notre imaginaire collectif, ce choix musical nous plonge dans un **univers performatif et dans l'épopée de ces femmes**

La scénographie fait exister les différents lieux de l'action : l'usine et plus particulièrement l'espace extérieur, la cour qui se révèle terrain de foot puis les stades où se déroulent les différents matchs. **Le décor**, une construction sur roulettes, représente le **muret de briques rouges de la cour de l'usine** d'un côté et de l'autre des **gradins** intemporels, en bois brut.

Ce module se sépare en deux parties afin de faire évoluer la scénographie au plateau et le redessine. Selon comment il est disposé, il évoque soit un stade avec deux tribunes opposées, soit un vestiaire (de stade ou celui de l'usine) où le public assiste en direct à la création de l'équipe.

Géraldine Szajman - octobre

2023



Restitution 2023

ACTIONS CULTURELLES

Les actions culturelles liées au projet sont intrinsèques à la création et à la diffusion du spectacle. Les temps de médiation et d'actions font se croiser intervention d'une ou de deux membres de l'équipe artistique de la compagnie ainsi que celle de joueuses de football professionnelles via l'association Ladies Squad.

A chaque cession, il s'agit de reconstituer un chœur d'amatrices, d'habitantes dans la ville de représentation. Un temps de médiation est co-construit avec les équipes des lieux de représentation et inclut dans le cadre de sa programmation.

Il s'agit d'envisager de multiples partenariats afin de rencontrer et d'inclure des femmes de tout âge et de tous milieux : associations sportives locales, structures éducatives, structures culturelles, centres sociaux ...



Répétitions 2023

CALENDRIER



Répétitions 2023

2022 :

Lecture mise en espace à La Comète (lieu de résidence de la compagnie) soutenue par la Direction régionale des Affaires culturelles d'Île- de- France – Ministère de la Culture dans le cadre de l'Été culturel 2022 et par la ville de La Courneuve

2023 :

• **Résidence** de recherche et création à la **Maison du Théâtre et de la Danse** d'Épinay-sur-Seine, financée par le département de la Seine-Saint-Denis dans le cadre des Olympiades Culturelles.

- Restitution publique le 1er Juillet à 19h
- Résidence à Pierrefitte-sur-Seine

2024 :

• **Création du spectacle à la Maison du Théâtre et de la Danse D'Épinay-sur-Seine, le 2 mars 2024**

Représentations :

- le 22 et 23 mars à Pierrefitte - Maison du Peuple
- le 29 mars à Montfermeil - Forum Léopold-Sédar-Senghor
- le 9 mai 2024 à La Courneuve - hors les murs
- le 17 mai à Sevran - Micro-Folie
- le 24 mai à l'Île-Saint-Denis - Théâtre Jean Vilar
- le 8 juin à Nemours - Scène du Loing
- le 14 ou 15 juin à Villetaneuse - hors les murs
- le 29 juin à Stains - Espace Paul Eluard

COMPAGNIE LES ENFANTS DU PARADIS

La compagnie Les enfants du paradis est créée en 2012 avec comme démarche artistique l'engagement des artistes et technicien.ne.s dans un **processus de création collective**, de replacer le.la spectateur.trice au centre du public et l'acteur.trice au centre du plateau, de mettre en scène la nécessité de raconter une histoire. Toute pièce doit être une expérience.

Nous recherchons une **esthétique technique simplifiée** qui s'ancre dans notre réel et dans celui des spectateur.trice.s. Nous nous inscrivons dans une démarche théâtrale qui se recentre sur l'interprète, sa créativité, dans un rapport franc et sincère avec le public. Nos propositions font **fusionner l'espace de la fiction et l'espace du spectateur.trice** pour inclure le public dans la construction dramaturgique.

Les spectateur.trice.s sont invité.e.s à célébrer la représentation comme un espace de liberté, de fête et de partage. La représentation devient instant de rassemblement où naissent tous les possibles, l'éveil d'une conscience citoyenne, une émotion la fois intime et collective. Nous travaillons sur un cycle de recherche artistique qui **interroge à travers des formes et des écritures théâtrales différentes à la fois l'engagement et la langue, le rapport entre pouvoir et individu, l'utopie politique et poétique.**

Chacun des projets place en son cœur des propositions d'actions culturelles, en lien direct avec les spectacles.

Ces actions sont définies et travaillées avec les groupes concernés. Schématiquement, elles invitent à expérimenter les processus de recherche et création qui sont ceux de la compagnie: partir d'une histoire et mettre en scène la nécessité de la raconter.

Depuis novembre 2019, **la Compagnie Les enfants du paradis est en résidence et conventionnée par la Ville de La Courneuve en Seine-Saint-Denis. Elle pilote et structure pour la Ville le projet du lieu La Comète – Maison des pratiques artistiques.** La compagnie y développe de nombreuses rencontres avec et pour les habitant.e.s sous forme de représentations, de répétition ouverte au public, d'ateliers, de parcours, de stages pour tous.tes (enfants, adultes, seniors et adolescent.e.s). Elle y accueille plusieurs associations du territoire dans le cadre d'une pratique de spectacle vivant ainsi que d'autres équipes d'artistes professionnelles qui portent des actions pour et avec les habitant.e.s.

COMPAGNIE LES ENFANTS DU PARADIS

GÉRALDINE SZAJMAN – Metteuse en scène

Après une licence en Arts du spectacle - études théâtrales à l'Université de Paris 8 et deux années dans la classe d'art dramatique du Conservatoire du XXème arrondissement, Géraldine Szajman entre en Classe Libre du Cours Florent en 2008 (Promotion 29) et y suit l'enseignement de Jean- Pierre Garnier, Mathieu Genet, Laurent Natrella et Daniel Martin. Elle a joué sous la direction de Pierre Hoden, Paul Desveaux, Clément Poirée, Francis Huster, Sandrine Anglade, Frédéric Jessua et Sonia Masson. Elle travaille avec les éditions Gallimard dans des lectures- spectacles pour enfants et enregistre régulièrement des dramatiques à France Culture et France Inter. En 2012, Vincent Marguet et elle créent la Cie Les enfants du paradis. Elle écrit et joue les P'tits Mythos, création jeune public, collabore avec Fanny Santer sur la mise en scène d'une pièce courte de Thomas Bernhard, écrit et met en scène CHAOS ou l'étincelle de Prométhée (jeune public à partir de 8 ans) ainsi qu'une maquette du spectacle Une Odyssée d'après Homère. En 2021, elle écrit et met en scène Petites histoires de la démesure, une adaptation de deux mythes dans les Métamorphoses d'Ovide. Elle travaille actuellement sur une mise en scène de L'Ile des esclaves de Marivaux. En 2023-2024 elle crée Ladies Football Club de Stefano Massini, à la Maison du théâtre et de la Danse à Épinay-Sur-Seine, et en tournée dans plusieurs villes d'Île-de-France.

FANNY SANTER - Collaboratrice artistique et chorégraphique

Fanny Santer est comédienne, metteuse en scène et chorégraphe. Diplômée du Conservatoire National Supérieur d'Art Dramatique de Paris, elle se forme en parallèle à l'enseignement de la danse contemporaine. En 2010 elle cofonde le Jackie Pall - Theater Group, groupement mouvant d'artistes et d'artisans, amateurs et professionnels, dont les objectifs sont de proposer des récits issus des rencontres avec les territoires, de décroiser les disciplines et de puiser dans de nouvelles ressources de productions artistiques.

Aujourd'hui basée en Bretagne dans les Côtes d'Armor, elle réhabilite un ancien hangar agricole niché au cœur d'un bois pour y créer un tiers lieu dédié aux résidences d'artistes et d'artisans et à la résilience sous toutes ses formes. Lorsqu'elle n'a pas les mains dans son potager expérimental, elle tourne au cinéma avec Elisabeth Vogler (Années 20), elle anime des ateliers chorégraphiques avec des seniors en Seine Saint Denis avec la compagnie les enfants du paradis, elle enregistre des voix off dans son studio de fortune, ou elle élève ses deux enfants.

COMPAGNIE LES ENFANTS DU PARADIS

YASMINE NADIFI – Comédienne

Après une licence de Lettres modernes, Yasmine intègre les Cours Florent puis obtient le concours du Conservatoire National Supérieur d'Art Dramatique en 2009. Elle suit les cours de Nada Strancar, Sandy Ouvrier, Denis Podalydès. Puis elle joue sous la direction de Luc Bondy dans Tartuffe au Théâtre de l'Odéon, de Fanny Sidney dans Le Dindon de Feydeau, de Géraldine Szajman et Vincent Marguet dans deux jeunes publics, CHAOS ou l'étincelle de Prométhée et les P'tits Mythos. Elle est aussi la conteuse de Pierre et le loup et le jazz par The Amazing Keystone Big Band. En 2018, elle intègre la distribution des Petites Reines mis en scène par Justine Heynemann, qui joue au théâtre Tristan Bernard puis en tournée pendant 2 ans. Parallèlement, elle travaille avec Tamara Al Saadi sur Place, programmé au festival In d'Avignon en 2019, au Lebanon's European Theater Festival de Beyrouth, et depuis en tournée en France. Elle la retrouve pour sa nouvelle création Istiqlal en 2021, ainsi que The Amazing Keystone Big Band pour leur spectacle Alice aux pays des merveilles et Géraldine Szajman sur l'Île des esclaves de Marivaux et sur Ladies Football Club de Stefano Massini pour cette nouvelle saison.

MANON COMBES – Comédienne

Tout en suivant les classes de Yann-Joël Collin, Nada Strancar, Olivier Py, Dominique Valadié et Alain Françon au Conservatoire National, Manon Combes a joué, dans TDM3 de Gabilly mis en scène par Yann-Joël Collin ainsi que dans Zéphyr d'Olivier Cohen au théâtre du Châtelet. A sa sortie du Conservatoire, en 2011, elle a travaillé avec Marcel Bozonnet dans Chocolat, clown nègre, Clément Poirée dans Beaucoup de bruit pour rien de Shakespeare ainsi que Denis Podalydès dans Le Bourgeois Gentilhomme. Elle a également été dirigée par Peter Stein, dans Le Prix Martin ainsi que par Luc Bondy dans Les Fausses Confidences. En 2016 elle retrouve Yann- Joël Collin dans la Cerisaie. On l'a vue en 2017 sur Arte dans l'adaptation cinématographique Des Fausses Confidences par Luc Bondy et sur scène dans l'adaptation du roman jeunesse Les Petites Reines de Clémentine Beauvais par Justine Heynemann. En Août 2017 elle co-réalise avec Justine Bachelet son premier film, IL EST AVEC NOUS. En 2018 et 2019, elle collabore à deux reprises avec Peter Stein, d'abord dans le Tartuffe joué à la Porte Saint- Martin puis au Comédia-Théâtre Libre avec le Misanthrope. Après une collaboration avec Marie-Louise Bischofberger dans Au Café Maupassant au Théâtre de Poche elle retrouve en 2020, pour la 4ème fois, Peter Stein, pour le spectacle Crise de Nerfs d'après Tchekov

COMPAGNIE LES ENFANTS DU PARADIS

au Théâtre de l'Atelier. En 2021 on a pu l'apercevoir dans "Selon Thomas" sur Canal + un programme court réalisé par Karole Rocher et Thomas N'Gijol. Elle joue actuellement dans Petites histoires de la démesure écrit et mis en scène par Géraldine Szajman.



Répétitions 2023

VIVIEN LENON – Création musicale

Vivien découvre le piano à 10 ans et se forme à sa pratique ainsi qu'à celle du violon au conservatoire de Chartres. Il intègre, parallèlement à son métier de technicien du spectacle, l'ensemble musical funk du 20ème Théâtre. Avec le développement des nouvelles technologies et de l'informatique, il complète son savoir-faire avec des machines ainsi qu'une formation à la M.A.O (Musique Assistée par Ordinateur) aux 40ème Rugissants. L'alliance d'une formation classique, d'une expérience multi-instrumentiste et de nouveaux supports techniques, lui apportent une grande liberté de création. Compositeur, il mêle sa passion pour la musique et son métier de régisseur en composant les musiques des spectacles "l'Écorce des Rêves" (de David Nathanson) en 2016, de "Mélinée" (mise en scène par Florian Miguel) et de "Hervé" (de Adrienne Ollé) en 2017 et du "Misanthrope" pour Avignon 2020 (mise en scène par Morgan Pérez). Il crée avec Khalid K le spectacle "Mélange Instantané" jouée au théâtre des Déchargeurs en janvier et février 2020. En 2021, il crée et joue sur scène la musique et l'univers sonore du spectacle Petites histoires de la démesure de Géraldine Szajman. En 2021 et 2022, il crée les musiques de "Littoral" adapté par le Collectif du Prélude en spectacle de rue ainsi que "Le Secret des Ombres" de Grégory Bellanger qui a rencontré un vif succès à Présence Pasteur durant le festival d'Avignon 2022.

ACTUELLEMENT EN TOURNÉE

L'ÎLE DES ESCLAVES - DE MARIVAUX

Mise en scène : Géraldine Szajman
avec Baptiste Drouillac, Manon Combes, Yasmine Nadifi, Vincent Marguet et Géraldine Szajman
Durée : 1 heure 30

D'anciens esclaves grecs ont fui leur condition en prenant la mer pour occuper une île et y établir leur propre République, leurs propres règles, leurs propres lois. À la suite d'un naufrage, Iphicrate suivit par son valet Arlequin s'y échouent. Survient l'un des dirigeants de l'île, Trivelin, accompagné de deux autres naufragés, Euphrosine et sa femme de chambre Cléanthis. La loi de l'île impose de rééduquer les maîtres que le hasard y dépose. Ici, les rôles sont inversés. L'expérience menée, inverser les rôles, ne mène nulle part, ne résout rien. Que nous reste-t-il ? Ne plus distribuer les rôles, tout simplement ? L'enjeu d'une mise en scène de L'Île des esclaves est-elle d'éprouver la simplicité dans sa complexité ?

- dispositif quadrifrontal, possibilité d'une forme technique allégée pouvant se jouer dans des espaces non dédiés habituellement à la représentation
- à partir de 12 ans.

Deux représentations le 26 mars 2024 à Challans - salle Louis-Claude Roux

PETITES HISTOIRES DE LA DÉMESURE

Adaptation des mythes du roi Midas et du roi Erysichton dans les Métamorphoses d'Ovide.
Mise en scène et écriture : Géraldine Szajman
avec Manon Combes - comédienne et Vivien Lenon - musicien
Durée : 1 heure

Deux mythes, celui du roi Erysichton et celui du roi Midas, nous parviennent du fond des temps et pourtant racontent des images précises de ce que nous vivons aujourd'hui, de ce que nous sommes. Deux mythes qui interrogent la façon dont l'humain habite le monde, de la manière dont il sait ou non user raisonnablement des bienfaits que la nature lui octroie.

- disponible en tournée
- spectacle tout-terrain pouvant se jouer en intérieur et en extérieur, y compris dans des espaces non dédiés habituellement à la représentation.
- à partir de 7 ans.
- soutenu par la ville de La Courneuve

Tournée dans le Pays de Bray - Le Rebours (en cours de programmation 2024)



NOUS CONTACTER :

DIRECTION ARTISTIQUE - GÉRALDINE SZAJMAN
LESENFANTS DUPARADIS.CIE@GMAIL.COM -
06 16 90 13 36

CHARGÉE DE PRODUCTION ET D'ADMINISTRATION -
EMMA GADBOIS
LESENFANTS DUPARADIS.PRODUCTION@GMAIL.COM
- 07 81 52 67 37

www.compagnielesenfantsduparadis.com

Agrément jeunesse et éducation populaire - JEP93-2022-23

NOUS TROUVER :

SIÈGE SOCIAL :

LA COMÈTE
21 AVENUE GABRIEL PÉRI
93120 LA COURNEUVE